Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 71 (1953)

Heft: 227

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 227 Bern, Mittwoch 30. September 1953 71. Jahrgang — 71me année Berne, mercredi 30 septembre 1953 **No 227**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstresse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'edresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par en — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Terif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement ennuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).
Compagnie Aramayo de Mines en Bolivie S.A., Genève.
Arba S. A., à Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Volksrepublik China: Neuer Wechselkurs. — République populaire chinoise: Nouveau cours de change.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1827[1])

Gemeinschuldner: Bühler Hans, von Bütschwil (St. Gallen), Pelzwaren, Lindenhofstrasse 17, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1953.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. September 1953, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, Zürich 1.
Eingabefrist: bis 2. Oktober 1953.
Nota: Insbesondere werden diejenigen Personen, welche Pelzmäntel usw. beim Konkursiten eingelagert, bzw. zur Reparatur abgegeben haben, gebeten, ebenfalls innert der obgenannten Frist eine Eingabe zu machen und dem Konkursamt die Belege (Empfangscheine usw.) einzusenden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites du Lac, Morat* (2015)

Faillie: Fabrique de Chaussures Courtaman S.A., à Courtaman.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 septembre 1953.
Première assemblée des créanciers: jeudi 8 octobre 1953, à 15 h., dans la salle du Tribunal, à Morat.
Propriétaire de l'immeuble Art. 143 de la commune de Courtaman.
Délai pour les productions: 2 novembre 1953.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (2020[2])

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurs über die Firma Chungking Import S.A., Import- und Exportgeschäfte aller Art, im besonderen mit Ostasien usw., mit Sitz in Zürich 11/50, Schaffhauserstrasse 373, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. September 1953 an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (2021[2])

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über

Kunz Rosa geb. Frehner, Frau,

geb. 1905, von Zürich, Luegislandstrasse 493, in Zürich 11, als Inhaberin der Einzelfirma «Chocolat ‚Padock', Rosa Kunz», Imbisbühlstrasse 113, in Zürich 10, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigerin beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. September 1953 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen;
b) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG. in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (1969[1])

Im Konkurs über die Kollektivgesellschaft Friebe & Mettler, in Liq., mechanische Schreinerei, mit Sitz in Wallisellen, Hertistrasse 10, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bassersdorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. September 1953 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2028)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Orea, Gründung und Betrieb von Damensalons für Haar- und Schönheitspflege usw., in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.
Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses binnen der gleichen Frist zu stellen.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (2032)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkursverfahren über Hagen-Lutz Eduard, Wirt, Restaurant «Römerburg», Muttenz, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt vom 2. Oktober 1953 an zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Auflage an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (2033)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkursverfahren über Hüsler-Lübkert Felix, Kaufmann, Concordiastrasse 15, Münchenstein/Neue-Welt, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt vom 2. Oktober 1953 an zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Auflage an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (2034)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkursverfahren über Schmid-Riedel Adolf, Hafnermeister, Muttenz, Birsstrasse 17, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt vom 2. Oktober 1953 an zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Auflage an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (2016)

Das Konkursverfahren über Ruckstuhl-Bölsterli Paul, geb. 1909, von Winterthur, Mercerie-Bonneterie und Wollwaren, Hohlandstrasse Nr. 1, Oberwinterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 25. September 1953 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (2024)

Das summarische Konkursverfahren über die Hotel Savoy A.-G., mit Sitz in Interlaken, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I vom 26. September 1953 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (2035)

Par jugement du 28 septembre 1953, le président du Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Mühlethaler Fritz, représentant, à Moutier.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2017)

Par jugement du jeudi 24 septembre 1953, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de la société

ELMA S.A., société anonyme de chimie et construction de machines,

ayant son siège à Genève, rue Petitot 10.

La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Tribunal de première instance:
Jean Charrey, commis-greffier.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Moudon* (2022)

Vente d'immeubles — Bâtiments locatifs

Mercredi 11 novembre 1953, à 14 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Moudon, l'Office des faillites procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à Simone Robert-François, fils de Jacob-Fréderich, entrepreneur, à Payerne, savoir:

Commune de Moudon

1er lot. Le Combremont, habitations, place, jardin, surface du bien-fonds 2 ares 73 ca.
Assurance incendie: Fr. 31 900.
Estimation officielle et de l'office: Fr. 34 000.

2e lot. Le Combremont, habitations, place, jardin, bûcher et poulailler.
Surface du bien-fonds 8 ares 36 ca.
Assurance incendie: Fr. 54 800.
Estimation officielle et de l'office: Fr. 45 000.

La vente aura lieu par lot dans l'ordre ci-dessus.

Les conditions de vente, l'état des charges, la désignation cadastrale des immeubles seront à disposition des intéressés dès le 31 octobre 1953, au bureau de l'office des faillites, à Moudon.

Moudon, le 26 septembre 1953. L'office des faillites:
M. Bigler, préposé.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (2027)

Révocation d'enchères

Les enchères mobilières prévues et fixées sur le samedi 3 octobre 1953 à Martigny en la faillite Biscuits Stella SA., Martigny, n'auront pas lieu.

Martigny, le 28 septembre 1953.

Office des faillites de Martigny:
A. Girard, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Glarus *Konkurskreis Glarus* (2036)

Schuldnerin: Neue Weberei Riedern A.-G., Riedern/Glarus, vertreten durch Verwaltungsrat Walter Vonrufs, Erlenbach, und Geschäftsleiter Josef Schwald, Glarus.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde: 10. September 1953.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Dr. iur. O. Weisser, Löwenstrasse 17, Zürich.

Eingabefrist: 20 Tage, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger der Nachlaßschuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 10. September 1953, sowie eventuelle Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 16. November 1953, 14.30 Uhr, im Hotel «Glarnerhof», Glarus. Anlässlich der Gläubigerversammlung wird mit Rücksicht auf den Eventualantrag eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung die Wahl der gesetzlich vorgeschriebenen Organe (Gläubigerausschuss, Liquidator) vorgenommen.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Luzern *Konkurskreis Kriens und Malters* (2037)

Verschiebung der Gläubigerversammlung

(Art. 295, al. 4, SchKG.)

Schuldner: Muff-Lipp Josef, Wollenstübli, Malters.

Die obigem Schuldner am 13. Juli 1953 bewilligte Nachlaßstundung von 4 Monaten wurde mit Entscheid vom 28. September 1953 vom Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, Kriens, um 2 Monate, d. h. bis am 13. Januar 1954, verlängert.

Zugleich wird die Gläubigerversammlung auf Mittwoch, den 16. Dezember 1953, 14 Uhr, verschoben und findet im Hotel «Alpina», Frankenstrasse 6, Luzern, statt.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Karl Krieger, Sachwalter- und Treuhandbureau,
Obergrundstrasse 17, Luzern.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Obertoggenburg* (2038)

Das Bezirksgericht Obertoggenburg hat mit Beschluss vom 29. September 1953 die der Firma Sissalux-Werk AG., in Alt St. Johann, am 30. Mai 1953 gewährte Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis 30. November 1953, verlängert.

Neu St. Johann, den 29. September 1953.

Der Sachwalter:
Dr. W. Brändle, Gerichtsschreiber.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lavaux* (2018)

Par prononcé du 23 septembre 1953, le président du Tribunal du district de Lavaux a prolongé de trois mois, soit jusqu'au 7 février 1954, le sursis concordataire accordé à Baud Roger, mécanicien, à Cully.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au jeudi 7 janvier 1954, à 15 heures, en salle du Tribunal, à Cully.

Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 24 décembre 1953, au bureau du commissaire, à Cully.

Cully, le 25 septembre 1953. Le commissaire au sursis:
A. Grand, préposé.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (2025)

Schuldnerin: Infrarot-Apparate A.G., E.-Schüler-Strasse 70, Biel.

Datum des Widerrufs: 16. September 1953.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 28. September 1953.

Der Gerichtspräsident I als erstinstanzl.
Nachlassrichter: Matter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2023)

Schuldner: Faure Josef, Kaufmann (früher Moccaraba-Kaffeerösterei, Hirschmattstrasse 13), Luzern, Habsburgerstrasse 16.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 17. Oktober 1953, vormittags 10 Uhr, Bureau Nr. 21, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse Nr. 2, Luzern.

Luzern, den 26. September 1953.

Amtsgericht Luzern-Stadt, II. Vizepräsident:
Dr. W. Fischler.

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (2029)

Débitrice: Donnet Jeanny, née Pfenninger, épouse de Marc, ci-devant tenancière de l'Hôtel de l'Aigle-Noir, à Fribourg, actuellement route de Villars 29.

Jour, heures et lieu de l'audience: vendredi 9 octobre 1953, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 28 septembre 1953. Le président du Tribunal: Ch. Guggenheim.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306. 308. 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Münchwilen* (2030)

Mit Beschluss vom 24. September 1953 hat das Bezirksgericht Münchwilen (Thurgau) dem von der Firma Benedetti & Hilber, Schilfrohrweberei, Märwil, auf der Basis von 15% proponierten Nachlassvertrag die gerichtliche Genehmigung erteilt.

Sirnach, den 29. September 1953. Gerichtskanzlei Münchwilen.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Wangen a. d. A.* (2019)

Hügli-Haudenschild Fritz, Bürstenfabrikation, Niederbipp, hat beim Richteramt Wangen um eine weitere Nachlaßstundung nachgesucht.

Termin zur Behandlung des Gesuches: Mittwoch, den 7. Oktober 1953, 9 Uhr, im Schloss zu Wangen a. d. A.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer weitern Stundung schriftlich bis zum Termin oder mündlich im Termin anbringen.

Wangen a. d. A., den 23. September 1953.

Der Gerichtspräsident i. V.: Hs. Affolter.

Kt. Glarus *Zivilgericht, Glarus* (2031)

Die Werkzeugmaschinenfabrik Walter Knutty AG., Haslen, hat das Gesuch um Bewilligung einer Nachlaßstundung für die Dauer von vier Monaten gestellt.

Das Zivilgericht als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom Donnerstag, den 8. Oktober 1953, vormittags 11 Uhr, entscheiden. Die Gläubiger der Gesuchstellerin sind berechtigt, zur Verhandlung im Gerichtshaus in Glarus zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlaßstundung zu erheben.

Glarus, den 29. September 1953.

Namens des Zivilgerichtes,
der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni;
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

26. September 1953.

Zum Kinderparadies A.G. (Au paradis des enfants S.A.) (Al paradiso dei bambini S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. September 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Engros- und Détailhandel mit Bébé-Ausstattungen und Spielwaren. Sie kann ferner alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Heinrich Baer-Thommen, von und in Basel. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 31, in Zürich 1 (bei Dr. Walter Rust).

26. September 1953.

H. M. Müller & Co., Pharmazeutika, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1952, Seite 230). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1952 sind an die neue Aktiengesellschaft «H. M. Müller & Co., Pharmazeutika, A.G.», in Zürich, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

26. September 1953.

H. M. Müller & Co. Pharmazeutika, A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. September 1953 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind der Handel mit chemisch-technischen Rohmaterialien und Produkten und der Handel mit pharmazeutischen Präparaten und Spezialitäten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Kollektivgesellschaft «H. M. Müller & Co., Pharmazeutika», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1952, nach der die Aktiven Fr. 375 232.96 und die Passiven Fr. 372 379.65 betragen, zum Preise von Fr. 2853.31. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Adolf Aeschbach, von und in Burg (Aargau). Im weiteren ist Einzelunterschrift erteilt an Hans Koprio, von Windisch (Aargau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Auf der Mauer 5, in Zürich 1.

26. September 1953.

Buchdruckerei H. Börsigs Erben Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1949, Seite 1345). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist gewählt worden Dr. Robert Hery, von Winterthur, in Zürich.

26. September 1953. Waren aller Art.

Selmi A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1951, Seite 1417), Waren aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Zollfreilager, Freilagerstrasse 47, in Zürich 9.

26. September 1953. Waren aller Art.

W. Strasser, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Strasser, von Frauenfeld, in Zürich 6. Handel mit Waren verschiedener Art. Winterthurerstrasse 80.

26. September 1953. Baumaschinen usw.

Storrer & Co., in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1940, Seite 1674), Baumaschinen usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Albert Storrer aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

26. September 1953. Baumaschinen, Motore.

Storrer & Co., Nachf. W. Schmidt, Ing., in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Willi Schmidt, von Rheineck (St. Gallen), in Zürich 1. Fabrikation und Vertrieb von Baumaschinen und Motoren. Waldmannstrasse 8.

26. September 1953.

Schweizerischer Lithographenbund, in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1952, Seite 2653). Die Delegiertenversammlung vom 29. bis 31. Mai 1953 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Ernst Alder ist nicht mehr Präsident des Zentralvorstandes, bleibt aber Mitglied (Beisitzer) desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Eduard Soltermann, von Vechigen, in Bern (bisher Beisitzer), ist nun Präsident des Zentralvorstandes. Präsident, Vizepräsident und Zentralsekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.

26. September 1953.

Allgemeine Unterstützungs-Institution des Schweizerischen Lithographenbundes (SLB), in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1952, Seite 2653). Die Delegiertenversammlung vom 29. bis 31. Mai 1953 hat die Statuten abgeändert. Die Not- und Allgemeine Unterstützungskasse bezweckt, Mitgliedern in ausserordentlichen Notlagen infolge von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, in denen sie keine statutarisch festgesetzte Unterstützung erhalten oder in einer diesbezüglichen Unterstützungseinrichtung ausgesteuert sind, innerhalb eines Kalenderjahres eine einmalige Unterstützung oder in Raten bis Fr. 400 auszurichten. Ernst Alder ist nicht mehr Präsident des Zentralvorstandes, bleibt aber Mitglied (Beisitzer) desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Eduard Soltermann, von Vechigen, in Bern (bisher Beisitzer), ist nun Präsident des Zentralvorstandes. Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Zentralvorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien.

26. September 1953.

Titan Auto Service A.-G. «T.A.S.A.G.», in Zürich 9 (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1953, Seite 1678). Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Heinrich Hinterkircher, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Weber, von Küsnacht (Zürich), in Schlieren.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

25. September 1953.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Lyss und Umgebung, in Lyss (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1946, Seite 1455). Eduard Rufer, Präsident, und Hans Marti, Vizepräsident und Kassier, sind zurückgetreten; ihre Zeichnungsberechtigungen sind erloschen. Hans Marti bleibt aber weiterhin als Beisitzer im Vorstand. Der bisherige Sekretär Alfred Spring wurde zum Präsidenten und Gottfried Arn, von und in Lyss (bisher Beisitzer) zum Vizepräsidenten ernannt. Neu in den Vorstand wurde gewählt Hans Wüthrich, von Trub, in Lyss, Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien. Der Verwalter führt Einzelunterschrift.

Bureau Bern

26. September 1953.

Hofstetter's Weinvertrieb G.m.b.H., in Bern (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1953, Seite 1350). Wilhelm Moos ist nicht mehr Gesellschafter; seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den neuen Gesellschafter und Geschäftsführer Wilhelm Moog, von Worb, in Basel, übergegangen. Er führt mit den beiden Geschäftsführern Walter Flück oder Edmond Streit Kollektivunterschrift. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 11. September 1953 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

Bureau Biel

26. September 1953.

H. & T. Aktiengesellschaft für Hoch- & Tiefbau, vormals Gottfried Hirt-Suter, in Biel (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1952, Seite 2510). Die Verwaltung wurde wie folgt neu bestellt: Hans Kästli, Präsident und Geschäftsführer (bisher Geschäftsführer); Hilde Kästli-Ritter, von Münchenbuchsee, in Biel, Vizepräsidentin; Gottfried Hirt-Suter (bisher Delegierter); Hermann Meier-Huetiger (bisher Präsident), und Hubert Max Rieser (bisher). Das Mitglied des Verwaltungsrates Elise Hirt-Suter ist zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Hans Kästli führt wie bisher Einzelunterschrift. Hilde Kästli-Ritter führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder. Die Einzelunterschrift des Gottfried Hirt-Suter ist erloschen.

Bureau Erlach

26. September 1953.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Gampelen und Umgebung, in Gampelen (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1947, Seite 719). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der Präsident Robert Garo sowie der Vizepräsident-Verwalter (Kassier) Fritz Luder; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt: als Präsident Albert Hämmerli-Schwab, von und in Tschugg, und als Vizepräsident-Verwalter (Kassier) Hans Luder, von Höchstetten bei Koppigen, in Gampelen. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Sekretär zu zweien Kollektivunterschrift.

26. September 1953.

Eichmatte Immobilien A.G., in Ins (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1949, Seite 1139). Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates, Gottlieb Küffer-Niklaus, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat, der aus 1 bis 5 Mitgliedern besteht, wurde neu bestellt wie folgt: Paul Hunziker, von Muhen (Aargau), in Ins, als Präsident; Otto Hiltpold, von Schinznach (Aargau), in Ins, und Ernst Küffer-Blank, von und in Ins, als weitere Mitglieder. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Frutigen

23. September 1953. Sägerei, Holzhandel.

Gebr. Zurbrügg, in Frutigen. Wilhelm und Christian Zurbrügg, beide von und in Frutigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. Februar 1952 begonnen hat. Sägerei und Holzhandlung. Tellenfeld.

25. September 1953. Bau- und Möbelschreinerei.
Schranz Adolf, in Achseten bei Frutigen. Inhaber der Firma ist Adolf Schranz, von Adelboden, in Achseten bei Frutigen. Bau- und Möbelschreinerei.

25. September 1953. Maurergeschäft.
Rud. Jenzer, in Tellenfeld bei Frutigen. Inhaber der Firma ist Rudolf Jenzer, von Melchnau, in Tellenfeld bei Frutigen. Maurergeschäft.

Bureau Interlaken

26. September 1953.
Cementwerke Därligen A.G. (Fabrique de ciment Därligen S.A.) (Fabbrica di cimento Därligen S.A.), in Därligen (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1952, Seite 1167). Albert Ziegler ist als Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem Verwaltungsratsmitglied Hubert Wassmer, von Aarau, in Bremgarten bei Bern, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

25 septembre 1953. Horlogerie.
Kissling & Cie, Les Breuleux, terminage de mouvements d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 30 septembre 1952, N° 229, page 2406). La société est dissoute depuis le 28 avril 1953. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Jean-Marie Donzé, Les Breuleux.

25 septembre 1953. Horlogerie.
Jean-Marie Donzé, Les Breuleux. Le chef de la maison est Jean-Marie Donzé, fils de Fridolin et d'Isabelle née Aubry, des et aux Breuleux. La maison a repris, depuis le 28 avril 1953, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Kissling & Cie», Les Breuleux, radiée. Terminage de mouvements d'horlogerie.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

28. September 1953. Liegenschaften.
Flora A.G., in Zäziwil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. September 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist der An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften sowie die Ueberbauung von Grundstücken in der Schweiz. Die Aktiengesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche in bar voll liberiert wurden. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Obi, als Präsident, und Flora Obi geb. Wismer, als Sekretärin, beide von Oberbipp, in Zäziwil. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Zelg.

Bureau Thun

25. September 1953. Mechanische Werkstätte, Autogarage.
Christian Bühler, in Schwarzenegg, Gemeinde Unterlangenegg. Inhaber der Firma ist Christian Bühler, von Sigriswil, in Schwarzenegg, Gemeinde Unterlangenegg. Betrieb einer mechanischen Werkstätte und Autogarage.

Bureau Trachselwald

26. September 1953. Wirtschaft, Schuhe, Spezereien, Viehhandel.
Familie Schär, in Häusernmoos, Gemeinde Affoltern i. E., Wirtschaft «Zum Bahnhof». Schuh- und Spezereiwaren, Viehhandel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1948, Seite 3473). Die Gesellschaft ist aufgelöst; die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Paul Schär als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma in Häusernmoos, Gemeinde Affoltern i. E., übernommen.

26. September 1953. Gasthof, Viehhandel, Kolonialwaren, Schuhe, Textilien, Sämereien.
Fr. Schär, in Häusernmoos, Gemeinde Affoltern i. E. Inhaber der Firma ist Friedrich Paul Schär, von Walterswil (Bern), in Häusernmoos, Gemeinde Affoltern i. E. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Familie Schär», in Häusernmoos, Gemeinde Affoltern i. E., übernommen. Betrieb des Gasthofs «Zum Bahnhof», Handel mit Gross- und Kleinvieh, Handel mit Kolonialwaren, Schuhen, Textilien, Sämereien. Häusernmoos.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

25 septembre 1953. Epicerie, mercerie.
Sophie Moret, à Vuadens. Le chef de la raison est Sophie Moret, feu Nicolas, de et à Vuadens. Epicerie, mercerie. Au village.

25 septembre 1953. Hôtel.
Dafflon Pierre, à Vuadens. Le chef de la raison est Pierre Dafflon, feu Joseph, de La Tour-de-Trême et Fribourg, à Vuadens. Exploitation de l'Hôtel de la Croix-Blanche. Au village.

25 septembre 1953. Epicerie, primeurs.
Angèle Seydoux-Wicht, à Vuadens, épicerie, primeurs (FOSC. du 1er juin 1938, N° 126, page 1225). La raison est radiée par suite de cessation du commerce.

Bureau de Châtel-St-Denis

25 septembre 1953.
Société de laiterie ou de fromagerie de Porsel, à Porsel, société coopérative (FOSC. du 18 avril 1945, N° 89, page 884). Dans sa séance du 17 septembre 1953, le comité a désigné comme secrétaire Auxence Dévaud, fils de Joseph, de et à Porsel, membre du comité, en remplacement de Joseph Perriard, décédé, dont la signature est éteinte. La société est représentée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Basel-Stadt — Bâle-Ville —Basilea-Città

23. September 1953. Masskonfektion.
Frau Gutzwiller, Prompta, in Basel, Herstellung von und Handel mit Masskonfektion (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1951, Seite 2914). Der Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung über obige Einzelfirma wurde am 17. September 1953 vom Zivilgericht Basel-Stadt bestätigt. Die Liquidation wird unter der Firma **Frau Gutzwiller, Prompta, in Nachlassliquidation,** durch den Liquidator Dr. Rudolf Holliger, von und in Basel, durchgeführt; er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift der Inhaberin Rosa Gutzwiller-Wirz ist erloschen.

23. September 1953. Anilinfarben usw.
Bubeck & Dolder, Inhaber Dr. Willy Dolder & J. F. de Beaufort, in Basel, Kollektivgesellschaft, Handel mit Anilinfarben usw. (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1952, Seite 2368). Prokura wurde erteilt an Hans Schneider-Berger, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

23. September 1953. Waren aller Art.
René Madörin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist René Madörin, von Itingen, in Basel. Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art. Oetlingerstrasse 65.

23. September 1953. Café, Tea-room.
Hedy Bur, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Hedwig genannt Hedy Bur, von Günsberg, in Basel. Café, Tea-room. Schönmattstrasse 21.

23. September 1953. Metzgerei.
A. Lang-Holdener, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Anton Lang-Holdener, von Fischbach-Göslikon, in Basel. Metzgerei. Maulbeerstrasse 19.

24. September 1953.
Neptun Transport- und Schiffahrts A.G., in Basel (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1953, Seite 1476). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Paul Gysler, von Obfelden, in Zürich.

24. September 1953. Koffer, Lederwaren.
Moritz Mädler, Offenbach a. M. Zweigniederlassung Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat die Einzelfirma «Moritz Mädler», in Offenbach a. M., eingetragen am 31. Juli 1945 im Handelsregister des Amtsgerichts Offenbach am Main, in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Sie wird vertreten durch den Firmainhaber Moritz Mädler, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main. Einzelprokura für die Zweigniederlassung wird erteilt an Martha genannt Marti Then-Ackermann, von und in Basel. Handel mit und Verkauf von Koffern und Lederwaren aller Art. Gerbergasse 42.

24. September 1953. Technische Produkte.
Eltec A.G., in Basel, Fabrikation von technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1953, Seite 615). Aus dem Verwaltungsrat sind Georg Guldenschuh und Walter Bosshard ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Präsident Dr. Arthur Breitler und das übrige Mitglied Max Vollmer führen nun Einzelunterschrift.

24. September 1953.
Wohngenossenschaft Neubad, in Basel (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1950, Seite 1208). In der Generalversammlung vom 18. Mai 1953 wurden die Statuten geändert. Der Zweck lautet nun: Beschaffung gesunder Wohnungen für die Genossenschafter zu angemessenen Mietzinsen in gemeinsamer Selbsthilfe und damit Förderung der sozialen Wohlfahrt. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 5 Mitgliedern.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. September 1953.
Wohnbaugenossenschaft des Bundespersonals Schaffhausen, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. August und 28. September 1953 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen und damit der Wohnungsnot im allgemeinen zu begegnen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Sekretär, dem Kassier und 1 bis 2 Beisitzern. Der Präsident, der Sekretär und der Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Max Schenker, von Gretzenbach (Solothurn); Sekretär: Ernst Zwahlen, von Wahlern (Bern), und Kassier: Heinrich Brunner, von Bassersdorf (Zürich); alle in Schaffhausen. Geschäftslokal: Ahornstrasse 26 (beim Präsidenten).

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

25. September 1953. Kiosk.
Letizia Maggi, in Sulgen. Firmainhaberin ist Letizia Maggi, von und in Sulgen. Bahnhof-Kiosk.

25. September 1953. Buchhaltungs- und Treuhandbureau.
David Haas-Vogel, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist David Haas-Vogel, von Littau (Luzern), in Kreuzlingen. Buchhaltungs- und Treuhandbureau. Hornackerstrasse 2.

25. September 1953.
Eisenhandlung Bührer, in Sulgen und Zweigniederlassung Schönenberg a. d. Thur (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1951, Seite 1109). Der Firmainhaber Jean Bührer wohnt nun in Schönenberg a. d. Thur und der Prokurist Paul Bührer in Sulgen.

25. September 1953.
W. Sallmann-Fehr Netzfabrik A.G., in Tägerwilen (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1950, Seite 2859). Emil Fehr ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Emil Kreis-Fehr wurde zum Präsidenten ernannt und als neues Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde Dr. Max Fehr, von Mannenbach, in Bern, gewählt. Karl Tippmann wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt; seine bisherige Prokura ist erloschen.

25. September 1953. Altstoffe.
Paul Kramer, in Kreuzlingen, in Konkurs, Handel mit Altstoffen (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1953, Seite 1719). Der Konkurs ist durchgeführt; die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

25 settembre 1953.
Banca Report S.A. (Bank Report A.G.) (Bank Report Ltd.), in Lugano (FUSC. del 20 maggio 1952, N° 117, pagina 1311). Mario Battaglia, già vice-presidente del consiglio d'amministrazione, dimissionario, non fa più parte dello stesso e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione è stato nominato dott. Franco Liguori di Lorenzo, di nazionalità italiana, in Roma (Italia), amministratore delegato con firma individuale. La firma di Mario Parini, direttore, è estinta.

25 settembre 1953. Commestibili.
Marelli Pia, in Pregassona. Titolare è Pia Marelli nata Guglielmini, da Riva S. Vitale, in Pregassona, agente con il consenso del marito Antonio Marelli. Commercio di commestibili.

25 settembre 1953. Prodotti dietetici, ecc.
S.A. Gigantos, in Lugano, fabbricazione e vendita di prodotti dietetici, ecc. (FUSC. del 28 aprile 1944, N° 99, pagina 970). Con verbale notarile della propria

assemblea generale straordinaria del 18 settembre 1953, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 50 000 fr. a 100 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni nominative da 500 fr. cadauna, interamente liberate, 20 000 fr. mediante compensazione di crediti verso la società e 30 000 fr. in contanti. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di 100 000 fr., diviso in 200 azioni nominative da 500 fr. cadauna, interamente liberate.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Morges

25 septembre 1953. Constructions, etc.

Piaget et Luini S.A., à Morges (FOSC. du 5 septembre 1946, N° 207, page 2610). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 septembre 1953, la société a décidé de modifier sa raison sociale en **Luini S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administrateur Jacques Piaget a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Maurice Bezençon, de Ballaigues, à Morges, a été désigné comme fondé de procuration. La société sera désormais engagée par la signature individuelle de l'unique administrateur Dante Luini et par la signature collective de l'administrateur et du fondé de procuration. Les pouvoirs de l'administrateur Dante Luini sont modifiés en ce sens.

25 septembre 1953. Droguerie, épicerie, etc.

A. Lutz en liquidation concordataire, à Yens, droguerie, épicerie, produits agricoles (FOSC. du 24 mars 1952, N° 70, page 794). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Bureau de Nyon

25 septembre 1953.

Tella financière S.A., à Nyon, gérance de fortunes, acquisition et vente de brevets et licences, etc. (FOSC. du 9 décembre 1942, page 2804). L'administrateur Wilhelm Schæfer est actuellement domicilié à Küsnacht (Zurich).

25 septembre 1953. Epicerie.

Jean-Louis Ruekstuhl, à La Cure, commune de St-Cergue, café-restaurant-hôtel, épicerie (FOSC. du 6 mars 1953, N° 53, page 532). La maison modifie son genre de commerce comme suit: commerce d'épicerie.

25 septembre 1953. Hôtel, café-restaurant.

Georgette Ruckstuhl, à La Cure, commune de St-Cergue. Le chef de la maison est Georgette Ruckstuhl, née Ruffieux, de Pregny, à La Cure, commune de St-Cergue, épouse dûment autorisée de Jean-Louis Ruckstuhl. Exploitation de l'Hôtel et Café-Restaurant de la Gare.

Bureau d'Oron

Complément.

Société des Eaux des Barussels, à Palézieux, société coopérative (FOSC. du 2 juillet 1948). Aux termes de ses statuts du 6 août 1947, le passif constaté après bouclement du compte de l'exercice est amorti par des versements égaux de chaque sociétaire.

24 septembre 1953. Transports, etc.

Gaston Favez, à Mézières, transports automobiles, camionnage (FOSC. du 9 octobre 1934). Le titulaire Gaston Favez et son épouse Aline née Zürcher ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

24 septembre 1953. Imprimerie.

Paul Campiche & Cie, à Oron-la-Ville, imprimerie (FOSC. du 1er décembre 1951). L'associé indéfiniment responsable Paul-Philippe Campiche et son épouse Marieette-Janine-Louise née Baudet ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

Genf — Genève — Ginevra

24 septembre 1953. Epicerie, primeurs, etc.

Mlle G. Fumeaux, à Genève. Le chef de la maison est Germaine Fumeaux, de Conthey (Valais), à Genève. Epicerie-primeurs, commerce de produits laitiers, vins et liqueurs. Rue des Pâquis 46.

24 septembre 1953. Déménagements, transports.

Furrer Ernest, à Genève. Le chef de la maison est Ernest Furrer, de Lützerkofen et Ichertswil (Soleure), à Genève. Déménagements et tous transports par camion. Place du Cirque 3.

24 septembre 1953. Epicerie-primeurs, charcuterie, etc.

R. Morand, à Genève. Le chef de la maison est Raymond-Julien Morand, de Gruyères (Fribourg), à Chêne-Bourg. Epicerie, primeurs, charcuterie et produits laitiers. Rue des Etuves 16.

24 septembre 1953. Laiterie, épicerie, charcuterie.

Xavier Corpataux, à Genève, laiterie, épicerie et charcuterie (FOSC. du 7 février 1952, page 368). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

24 septembre 1953. Café-restaurant.

Mme Paulette Marti, à Genève, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Café des Mouettes d'Arve» (FOSC. du 12 mars 1952, page 685). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

24 septembre 1953. Café-brasserie.

O. Moret, à Genève, Café-brasserie à l'enseigne: «Café-brasserie de la Jonction» (FOSC. du 5 mai 1952, page 1168). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

24 septembre 1953.

Manufacture de Grandes Orgues Genève S.A. (Orgelbau Genf A.G.), à Genève (FOSC. du 19 juin 1952, page 1569). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Paul Hœhn (inscrit), nommé président; Heinrich-Karl Glättli (déjà inscrit comme directeur et secrétaire du conseil), et Jaques-Henri Clerc (inscrit), lesquels continuent à signer collectivement à deux. Les pouvoirs de Paul Schuler, administrateur démissionnaire, sont radiés.

24 septembre 1953.

Société Immobilière Mirella, Genève, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 septembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition, pour le prix de 60 000 fr., des droits de copropriété pour moitié d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, les parcelles 1934 de 12 ares 62 mètres, et 1936 de 4 ares 16 mètres avec bâtiments, avenue de Champel. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Monney, de Châtelard-Montreux (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: rue Marignac 3 (chez Charles Monney).

24 septembre 1953.

Société Immobilière Le Statice, au Grand-Saconnex. Suivant acte authentique et statuts du 21 septembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles. Elle acquerra, pour le prix de 68 000 fr., un immeuble formant au cadastre de la commune de Carouge la parcelle 89 avec bâtiment, rue du Pont-Neuf 9, et rue Saint-Joseph 1. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Oscar Delapierre, de Jouxtens-Mezery (Vaud), au Grand-Saconnex, lequel signe individuellement. Adresse: chemin Attenville, villa Le Credo (chez Oscar Delapierre).

25 septembre 1953. Produits pharmaceutiques, etc.

Etablissement Phapar S. à r. l., à Genève, spécialités et produits pharmaceutiques, parfumerie, etc. (FOSC. du 1er avril 1946, page 993). Le gérant Albin Kohly et son épouse Marguerite-Marie née Willemin sont soumis au régime de la séparation de biens.

25 septembre 1953. Laiterie, épicerie, vins, liqueurs.

Lue. Sachot, à Genève, laiterie, épicerie et commerce de vins et liqueurs (FOSC. du 2 mai 1952, page 1153). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

25 septembre 1953. Laiterie, épicerie, vins, liqueurs.

Mme R. Sachot-Cavin, à Genève. Le chef de la maison est Raymonde-Geneviève Sachot née Cavin, de Luins (Vaud), à Genève, épouse séparée de biens et autorisée de Lucien-Fernand Sachot. Laiterie-épicerie et commerce de vins et liqueurs. Rue des Eaux-Vives 14.

25 septembre 1953. Tabacs, papeterie, journaux.

Mme M. Bastardoz, à Genève. Le chef de la maison est Marthe Bastardoz née Jossevel, de et à Genève, épouse autorisée de Hermann-Emile Bastardoz. Débit de tabacs, papeterie et vente de journaux. Avenue de Warens 8.

25 septembre 1953. Tabacs, articles de pêche.

Mme R. Nicolin, à Genève. Le chef de la maison est Reine-Marie Nicolin née Handrick, de nationalité française, à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Paul-François Nicolin. Débit de tabacs et commerce d'articles de pêche. Quai du Rhône 49.

25 septembre 1953. Tabacs, papeterie, journaux.

Mme A. Parmelin, à Genève. Le chef de la maison est Julia-Alice Parmelin née Bovard, de Bursins (Vaud), à Genève, épouse autorisée de Charles Parmelin. Magasin de tabacs, papeterie et journaux. Rue Rossi 6.

25 septembre 1953. Café-restaurant.

Mme L. Piller, à Meyrin. Le chef de la maison est Léonie-Hildegard Piller née Bürgisser, de Brünisried (Fribourg), à Meyrin, épouse autorisée et séparée de biens de Joseph-Bénédict Piller. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Buffet de la Gare». Meyrin-Gare.

25 septembre 1953. Hôtel-Pension.

J. Schmitz, à Genève. Le chef de la maison est Joseph Schmitz, de nationalité allemande, à Genève, séparé de biens de Katharina née Schüler. Exploitation d'un hôtel-pension à l'enseigne: «Hôtel-Pension Voltaire». Rue Voltaire 8.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Sutter-Maier,** Herren- und Damenmode, **Winterthur,** wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und den Inhabern Emil und Ida Sutter ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz **bis 15. September 1956** auferlegt.

Herr Ernst Inderbitzin, Eisenwaren, Haushaltungsartikel usw., **Thalwil,** wurde für die Abteilung Haushaltungsartikel ein Teilausverkauf bewilligt und ihm für diese Branche ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz **bis 20. September 1955** auferlegt. (AA. 205)

Zürich, den 28. September 1953. **Direktion der Polizei des Kantons Zürich.**

Compagnie Aramayo de Mines en Bolivie S. A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

Troisième publication

Dans l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 24 septembre 1953, la compagnie a décidé de réduire son capital social de 20 160 000 fr. à 10 080 000 fr. Cette réduction se fera par diminution de la valeur nominale de chacune des 1 008 000 actions de 20 fr. à 10 fr.

Les créanciers de la compagnie qui entendraient être désintéressés ou garantis sont invités à produire leurs créances à Me Pierre Mallet, notaire, à Genève, quai de l'Ile 15, dans le délai de deux mois qui suivront la troisième insertion de la présente publication. (AA. 200[1])

Genève, le 28 septembre 1953. **Le conseil d'administration.**

Arba S. A., à Genève, 19, rue de la Croix-d'Or

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Dans leurs assemblées générales extraordinaires des 5 août et 25 septembre 1953, les actionnaires de «Arba» S. A. ont voté la dissolution de la société et désigné M. Otto Nicolet, 6, place du Molard, à Genève, en qualité de liquidateur.

Cette liquidation est portée à la connaissance des créanciers qui sont sommés, par cet avis, de faire connaître leurs réclamations jusqu'au 31 octobre 1953 au liquidateur prénommé. (AA. 204[1])

Genève, le 28 septembre 1953. **Le liquidateur.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Volksrepublik China — Neuer Wechselkurs

Laut einer telegraphischen Mitteilung des Schweizerischen Generalkonsulats in Shanghai haben die chinesischen Behörden am 25. September 1953 den Wechselkurs der JMP (Jenminpiao) gegenüber dem Schweizer Franken von 6530 auf 6100 JMP Ankauf bzw. von 6590 auf 6160 JMP Verkauf reduziert. 227. 30. 9. 53.

République populaire chinoise — Nouveau cours de change

Selon une communication télégraphique du consulat général de Suisse à Shanghaï, les autorités chinoises ont réduit le 25 septembre 1953 le cours de change du JMP (Jenminpiao), par rapport au franc suisse, de 6530 à 6100 JMP à l'achat et de 6590 à 6160 JMP à la vente. 227. 30. 9. 53.

Einfuhrzertifikat

Die in Nr. 207 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 7. September 1953 veröffentlichte «Wegleitung» der Sektion für Ein- und Ausfuhr kann als Separatabzug bezogen werden. Preis: 30 Rappen, inklusive Spesen.

Versand gegen Voreinzahlung auf **Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken. **Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Neue Adressen für die Absatzförderung

Privatadressen nach Kaufkraft. **Industrie und Handel** nach verschiedenen Gesichtspunkten wählbar. Handwerk, Gewerbe, Freie Berufe, Schulen, Anstalten, Behörden, Vereine usw.

vom **SCHWEIZERADRESSEN-VERLAG «BELLEVUE»** Zürich 1, Rämistrasse 5, Telephon (051) 34 44 40, (gegründet 1922), **JAEGGI & WEIBEL** (vorm. Wellenmann & Jaeggi)

Pirelli Holding S.A., Basel

3¾%-Anleihe von 1953 von Fr. 8 000 000 nom.

Zur Beschaffung der Mittel für den Erwerb einer Kabelfabrik in Kanada nimmt die Pirelli Holding S. A. eine

3¾%-Anleihe von Fr. 8 000 000 nom.

auf, deren Modalitäten und Ausgabebedingungen folgende sind:

Anleihebetrag: Fr. 8 000 000 nom. = 8000 Inhaberobligationen zu Fr. 1000.

Zinsfuss: 3¾ % p. a.; zahlbar halbjährlich am 15. April und am 15. Oktober.

Laufzeit: 12 Jahre; vorzeitige Rückzahlung seitens der Gesellschaft zulässig nach Ablauf von 6 Jahren.

Zahlungsdienst: Die fälligen Zinsen und rückzahlbaren Obligationen — erstere unter Abzug der an der Quelle erhobenen eidgenössischen Steuern — sind für die Inhaber spesenfrei zahlbar bei den unterzeichneten Banken und deren Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz.

Sicherheit: Die Gesellschaft verpflichtet sich, bis zur vollständigen Rückzahlung dieser Anleihe keiner späteren Anleihe oder langfristigen Verbindlichkeit spezielle Sicherheiten einzuräumen, ohne die gegenwärtige Anleihe hieran im gleichen Rang teilhaftig werden zu lassen.

Emissionsfrist: 30. September bis 7. Oktober 1953.

Emissionspreis: 99,40%, zuzüglich 0,60% halber eidgenössischer Titelstempel.

Liberierung: 15. bis 31. Oktober 1953, mit Zinsverrechnung per 15. Oktober 1953.

Interessenten belieben weitere Einzelheiten über die Anleihe dem offiziellen Prospekt zu entnehmen, der zusammen mit den Zeichnungsscheinen bei den unterzeichneten Banken bezogen werden kann.

Schweizerischer Bankverein — Schweizerische Kreditanstalt
A. Sarasin & Cie.

Wir befassen uns seit Jahren mit dem Verkauf von

Occasions-Buchungsmaschinen

erster Marken, wie National und Burroughs und haben eine eigene Serviceorganisation, Ersatzteillager und Organisationsabteilung. Auf Jahresende haben wir ein schönes Assortiment Maschinen bereitgestellt und würden Sie gerne unverbindlich beraten. Unsere vorteilhaften Preise und Konditionen werden es auch Ihnen ermöglichen, eine dieser modernen Maschinen anzuschaffen.

AG. für Bureaumaschinen - Zürich 1
Postfach 235 Sihlpost Telephon (051) 34 65 02

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des nachgenannten Erblassers wird das öffentliche Inventar durchgeführt gemäss Art. 580 f ZGB.

ZÜRCHER ERNST

geboren 1890, von Wyssachen, gew. Baumeister, Hofmattstrasse, Huttwil, verstorben am 7. September 1953. Verwaltungspräsident der Bauunternehmung Zürcher & Cie AG., Huttwil, und einziges unbeschränkt haftendes Mitglied der Kommanditgesellschaft Zürcher & Cie, in Huttwil.

Eingabefrist bis und mit 27. Oktober 1953:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Trachselwald;
b) für Guthaben des Erblassers beim Notarit Minder und Brunner in Huttwil.

Massaverwalter: Der Sohn Herr Hans Zürcher, Kaufmann, Huttwil.

Forderungen an die Firma «Zürcher & Cie AG.», Bauunternehmung, in Huttwil, sind nicht anzumelden. Diese Firma wird unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Huttwil, den 26. September 1953.

Der Beauftragte: Paul Minder, Notar.

Bénéfice d'inventaire

Avis d'inventaire et sommation publique

(Art. 580 et suivants du Code civil suisse)

Les héritiers de

FARNY RENÉ-ALFRED

fils de Alfred et de Jeanne née Grathwohl, époux de Jeanne-Mathilde née Falgaux, commerçant «Aux caves de Bourgogne», né le 22 août 1891, origine de La Chaux-de-Fonds et de Oberlangenegg (Berne), domicilié à Neuchâtel, Faubourg de l'Hôpital 12, décédé à Neuchâtel le 10 septembre 1953, ayant réclamé l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le président du district de Neuchâtel somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leur créances et de déclarer leurs dettes au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel jusqu'au 26 octobre 1953 inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, 2e al., et 590, al. 1) de perdre leurs droits contre les héritiers.

Donné pour trois insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Neuchâtel, le 19 septembre 1953.

Le greffier du Tribunal: A. Zimmermann.

Rorschach–Heiden-Bergbahn

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

77. Generalversammlung

auf Samstag, den 10. Oktober 1953, 15.45 Uhr, in das Bahnhofbuffet Rorschach-Hafen eingeladen.

Verhandlungen:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 12. Juli 1952.
2. Entgegennahme des Berichtes über das Geschäftsjahr 1952.
3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1952. Bericht der Kontrollstelle.
4. Periodische Wahlen.
5. Wünsche und Anträge.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung sowie Geschäftsberichte können gegen Aufgabe der Aktiennummern bis zum 9. Oktober 1953 bei der Direktion in Heiden bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Karten mehr abgegeben.

Heiden, den 28. September 1953.

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: Emil Keller;
der Direktor: Hermann Keller.

INSERATE im SHAB. haben besten ERFOLG!

Schweizerische Bundesbahnen

Die Auslosung der Obligationen der 4%-Anleihe der Schweizerischen Centralbahn von 1880 findet am 6. Oktober 1953, um 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer Nr. 42, in Bern, statt.

Bern, den 25. September 1953.

Generaldirektion der SBB.

Chemins de fer fédéraux suisses

Le tirage des obligations de l'emprunt 4% Central-Suisse de 1880 aura lieu le 6 octobre 1953, à 14 heures, au bâtiment de l'administration, Hochschulstrasse 6, bureau N° 42, à Berne.

Berne, le 25 septembre 1953.

Direction générale des C.F.F.

RASCHER MOTORSCHIFFS-VERKEHR — ZUVERLÄSSIG

AGENTUREN AM GANZEN RHEIN

IHRE RHEINTRANSPORTE DURCH

SA NAVI-FER AG

BASEL

UEBERSEEVERKEHR VIA ANTWERPEN, ROTTERDAM AMSTERDAM, GENUA

FILIALE IN MAILAND

Achtung!

Statt sich mit dem Rechnen plagen MIET-KAUF einer MARCHANT wagen!

RENÉ FAIGLE ZÜRICH
Schweizer MARCHANT-Vertretung

fi für REKLAME-GESTELLE aus Draht
FISCHER & CO. REINACH 6

Wirtschaftsberater

(mit langjähriger Erfahrung als Leiter industrieller Unternehmungen)

Dr. oec. Ernst Ackermann

Spiegel bei Bern Tel. (031) 7 52 58

Aus meinem Arbeitsprogramm: Uebernahme und laufende Beratung der kaufmännischen Geschäftsführung von Firmen des Handels, der Industrie und des Gewerbes.

Besprechungen nach vorheriger telephonischer Vereinbarung.

Das neue

Wertschriften-Kontrollbuch

ist bei den heutigen Steuerverhältnissen eine besonders wertvolle Hilfe. Es ist ein Ringbuch mit Wertschriften-Inventurblättern und Coupon-Kontrolle. Ein praktisches Beispiel ist jedem Buch beigegeben und erleichtert die Einrichtung der Kontrolle. Preis Fr. 34.50.

Preisliste 405 gibt genauere Auskunft.

LANDOLT-ARBENZ
Zürich, Bahnhofstr. 62, Tel. 23 97 67

Zu verkaufen gut erhaltene und gepflegte elektrische

Adrema-Adressiermaschine

Mod. IIIr EAK, komplett m. Motor und diversem Zubehör, gegen bar. Anfragen sind zu richten unter Chiffre 9172 Q an Publicitas AG. Basel.

Sehr interessanter

Fabrikationsbetrieb

in der Gummibranche in Bern zu verkaufen, evtl. auch Teilhaber, erforderliches Kapital zirka Fr. 250 000. Offerten unter Chiffre HAB 444 an Publicitas Bern.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

Banque pour le Commerce Suisse-Israëlien

Messieurs les porteurs de bons de jouissance sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le 21 octobre 1953, à 10 heures 45, au siège social, Grand-Quai 24, à Genève.

Ordre du jour:

Modification de l'article 35 des statuts.

Le texte des modifications aux statuts, proposé par le conseil d'administration à l'assemblée générale des porteurs de bons de jouissance est à la disposition de Messieurs les porteurs de bons de jouissance, à notre siège.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale extraordinaire des porteurs de bons de jouissance peuvent être retirées du 15 au 20 octobre 1953 moyennant justification de la possession des bons de jouissance, aux guichets de notre siège.

Banque pour le Commerce Suisse-Israëlien:
Le conseil d'administration.

Banque pour le Commerce Suisse-Israëlien

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le 21 octobre 1953, à 11 heures, au siège social, Grand-Quai 24, à Genève.

Ordre du jour:

1° Modification du délai de convocation de l'assemblée générale et de l'article 10 des statuts.
2° Transformation des douze actions «C» en actions «B», et modification des articles 3 et 35 des statuts.
3° Restriction dans l'émission d'actions nouvelles et modification de l'article 3.
4° Représentation des actionnaires au conseil d'administration et modification des articles 6, 15 et 17 des statuts.
5° Quorum aux assemblées et modification de l'article 13 des statuts.
6° Représentation des administrateurs absents et modification de l'article 21 des statuts.
7° Augmentation du capital et modification des articles 3 et 35 des statuts, en portant le capital social à 2 525 000 fr. par l'émission de 100 actions de 10 000 fr. chacune, au porteur, dites actions «A», et 88 actions de 100 fr. chacune nominatives, dites actions «B».
Autorisation au conseil d'administration d'émettre pour un montant de 1 020 000 fr. de bons de jouissance.
8° Elections et nominations statutaires.

Le texte des modifications aux statuts, proposé par le conseil d'administration à l'assemblée générale est à la disposition de Messieurs les actionnaires à notre siège.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale extraordinaire peuvent être retirées du 15 au 20 octobre 1953, moyennant justification de la possession des actions, aux guichets de notre siège.

Banque pour le Commerce Suisse-Israëlien:
Le conseil d'administration.

République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

Emprunt 3½ % de 1946 de l'Etat de Neuchâtel

Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 31 décembre 1953 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

207 obligations de 1000 fr.

9	1327	2246	2960	4347	5791	7286	8566	9751	10957
34	1334	2277	3288	4446	5844	7327	8592	9797	11019
78	1383	2297	3298	4467	5872	7384	8613	9823	11069
171	1400	2301	3368	4489	5915	7453	8639	9865	11087
240	1492	2318	3434	4496	5969	7459	8661	9932	11090
307	1562	2324	3451	4501	6066	7460	8789	10024	11131
389	1567	2362	3481	4508	6100	7499	8836	10052	11181
413	1569	2452	3618	4556	6419	7551	8860	10067	11566
432	1597	2471	3645	4604	6430	7636	8979	10092	11599
516	1630	2478	3703	4675	6548	7643	9066	10177	11727
657	1642	2500	3833	4954	6560	7744	9126	10231	11890
659	1656	2535	3846	4986	6632	7812	9311	10282	11905
757	1661	2546	3940	5041	6736	7870	9369	10359	11948
779	1695	2584	3988	5362	6776	7919	9370	10407	12034
926	1798	2682	4034	5469	6900	8008	9487	10587	12040
1026	1823	2744	4083	5524	6910	8167	9590	10609	12238
1063	1865	2788	4104	5525	7033	8302	9593	10692	12337
1143	2079	2802	4117	5561	7035	8357	9598	10735	12419
1178	2096	2821	4190	5574	7075	8397	9613	10748	
1286	2113	2882	4239	5711	7107	8430	9704	10769	
1319	2120	2923	4296	5774	7202	8479	9718	10900	

Neuchâtel, 15 septembre 1953.

Le conseiller d'Etat,
chef du Département des finances,
E. Guinand.

Fabrikneuer Occasionsposten

10 Aktenschränke in Eiche hell

zu Fr. 260.—

einzeln oder en bloc abzugeben

95 cm breit, 40 cm tief, 131 cm hoch. Universalschrank für Ordner (30 Normalordner), Prospekte, Clichés, Kartenkasten usw. Mittelwand, Rolladen mit Schloß. 4 Tablare, verstellbar auf Metallzahnleisten und ausziehbar. Zusätzliche Tablare zu Fr. 5.50. — Anfragen unter Hab 16-3 oder Telephon (031) 2 64 71

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen

GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

Zu verkaufen

Renditenhaus

in guter Lage Berns, mit Metzgerei (Filialbetrieb). Nötiges Kapital zirka 110 000 Fr., Kühlanlage und Ladeneinrichtung inbegriffen. — Offerten unter Chiffre G 13261 Y an Publicitas Bern.

Braucht's Kopien mehr als 8, wird's auf Plentograf gemacht

Praktisch! Wirtschaftlich!

5 Sekunden nachdem Sie das Original geschrieben, getippt oder gezeichnet haben, liegt bereits die erste Kopie da, gleichgültig ob in einer oder in 7 Farben. Dies leistet der neue schwedische Sprit-Vervielfältiger Plentograf. Keine Vorbereitungen — keine Matrizen — keine Tinte. Das Original kostet kaum mehr als das Porto für einen gewöhnlichen Geschäftsbrief, kann trotzdem aufbewahrt und nach Jahren, sogar abgeändert wieder verwendet werden. Schöner als ein gewöhnlicher Durchschlag, denn die Kugellager und der selbstregulierende Zylinderdruck garantieren einwandfreie Abzüge auf jedem Papier, selbst auf Flugpostpapier.

Plentografieren Sie:

Zirkulare	Landkartenausschnitte
Notenblätter	Mitteilungen
Schnlzeugnisse	Instruktionen
Preislisten	Verfügungen
Menukarten	Zeichnungen
Fahrpläne	Informationen
Diagramme	Stundenpläne
Rapporte	Statistiken usw.

PLENTOGRAF

der neue schwedische Sprit-Vervielfältiger

Verlangen Sie den Prospekt bei der Generalvertretung für die Schweiz:

FACIT-VERTRIEB AG., ZÜRICH
Löwenstr. 11 Tel. (051) 27 58 14

Wir modernisieren Ihren Betrieb!

Photorapid

Blitzkopien in 1 Minute

Schweizer Fabrikat

mit Agfa-Copyrapid-Papieren

komplette Einrichtung ab Fr. 590.—

BÜRO-GERÄTE AG., ZÜRICH

Dreikönigstraße 12, Telephon (051) 25 36 88

jederzeit klare Ordnung

mit

Büfag-Vertikalschränken

Schubladen	Stahl Fr.	Holz/Stahl Fr.
2 A 4	297.—	305.—
3 A 4	395.—	393.—
4 A 4	490.—	483.—

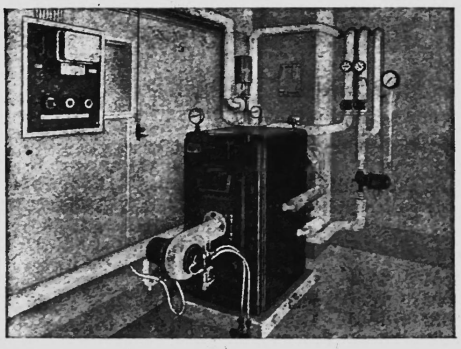
Schreibtische ab Fr. 225.—. Schreibmaschinentische ab Fr. 70.—. Bürotische ab Fr. 129.—. Aktenschränke ab Fr. 239.—. Bürostühle ab Fr. 35.—. Federdrehstühle ab Fr. 89.50.

Alle Büromöbel in Holz, Holz/Stahl und Stahl in Serie- und Spezialanfertigung.

Verlangen Sie unverbindlich unsere Vorschläge.

Büfag
K. BERTSCHMANN & CO.
Neuengasse 19, Bern
gegenüber Bürgerhaus
TEL. (031) 2 64 71

ŒRTLI-QUIET MAY



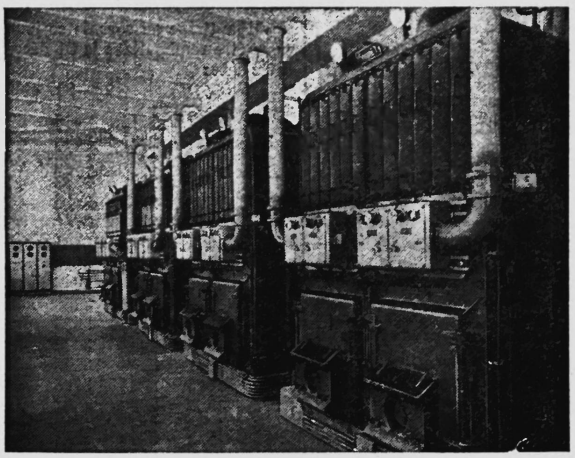
17 eigene Service-Stellen in der ganzen Schweiz betreuen die durch uns erstellten Anlagen.

In den modernen Betrieb, sei er groß oder klein, gehört eine moderne und zuverlässige Oelfeuerung. ŒRTLI-QUIET MAY bietet Ihnen jede Gewähr für einwandfreies Funktionieren bei größter Wirtschaftlichkeit und Zuverlässigkeit.

Unsere Fachleute stehen Ihnen gerne für eine unverbindliche Beratung zur Verfügung. Wenn Sie gedenken, eine Oelfeuerung einrichten zu lassen, so wenden Sie sich bitte unverbindlich an uns — wir werden Ihnen unsere Vorschläge unterbreiten.

Von der Kleinanlage im Einfamilienhaus bis zur größten Schwerölanlage lösen unsere Fachleute jedes feuerungstechnische Problem.

Nicht nur in der Schweiz, wo bereits weit über 10 000 Anlagen zur vollen Zufriedenheit unserer Kundschaft funktionieren, sondern auch im Ausland genießen unsere Oelbrenner das volle Vertrauen der Kunden sowie der Fachwelt.



(Heizzentrale des Flughafens Kloten)

ŒRTLI

ING. W. ŒRTLI AG ZÜRICH 7/32

Beustweg 12 — Tel. 34 10 11 - 14